



最被推崇之經典畫譜
面貌傳神之康熙初版

❖ 國家圖書館特藏精品

芥子園畫傳

王 槩 王 著 王 臬 編
尚佐文 沈樂平 注釋 點評

② 上海書畫出版社

蘭譜

芥子園畫傳

蘭譜



王 槩
尚佐文
王 著
沈樂平
王 梟
注釋
點評
編



上海書畫出版社

出版說明

芥子園，是明末李漁在江寧（今南京）建造的一座精致私家園林。在園中，李漁收集了大量文學、戲劇、書法、繪畫典籍，並開始嘗試自己刊刻圖書。清康熙初年，李漁與女婿沈心友于園中討論畫理時，觸發他起意編刻一部供繪畫者自學的中國畫技法教材。這便是《芥子園畫傳》的編纂和刊刻緣由。

康熙十八年，王槩首先編集完成了《山水譜》。此譜匯集明代李流芳課徒畫稿並略增加篇幅而成。康熙四十年，二集《梅蘭竹菊譜》、三集《翎毛草蟲花卉譜》又相繼編集而成，皆由王槩、王蓀、王臬三人編刻而成。由于前後刊刻時間很長，一集與二、三集出版時間相隔二十二年，故二、三集出版之時，李漁已然謝世，故一、二、三集的序言亦由不同的人寫就，一集李漁序、二集王槩序、三集王蓀序。這三集畫傳是目前廣為流傳的《芥子園畫譜》的最初版本，皆用開化紙、彩色木版套印而成，紙質細膩、顏色飽滿。後世相傳之嘉慶、民國版本與之相比，不可同日而語。

此次上海書畫出版社推出的《芥子園畫傳》三集即採用國家圖書館古籍館特藏善本之康熙版本，為早年大收藏家鄭振鐸先生捐贈之物，彌足珍貴。《芥子園畫傳》三集十冊，分別為一集《山水譜》四冊，二集《梅蘭竹菊譜》四冊，三集《翎毛草蟲花卉譜》二冊。

此次出版，全部採用四色影印，逼真還原了康熙版《芥子園畫傳》的原貌和神韻。為了便于讀者更好地理解畫傳中講解的畫法技要，我們還將原版中木刻文字整理成繁體豎排文字，並加以點校、注釋、評講，屬該畫傳出版之首創，相信會對讀者學習、領會、體悟《芥子園畫傳》之精要、了解其成書歷史起到很好的幫助作用。

自《芥子園畫傳》問世以來，一直就是一部家喻戶曉的繪畫入門叢書，近世許多大畫家都曾從中得到啓蒙並汲取營養。然此次精良出版却不同于以往的版本，在開本和文字的轉排等方面，作了新的探索和努力。相信《芥子園畫傳》的出版，對清代版本研究、明清繪畫研究以及中國繪畫學習者或可提供很大的幫助。編輯之中存在的不足之處，亦請專家和廣大讀者多加指正。

序一

辛巳夏，余南歸丈園，欲招王子宓草「王子宓草：即王著，字宓草，秀水（今浙江嘉興）人，家金陵（今南京）。清初書畫家，善花卉、翎毛，兼工書法、篆刻。子，對人的尊稱。」共數晨夕（共數晨夕：謂朝夕相從，共同探討藝事。語出陶淵明《歸園田居》：「聞多素心人，樂與數晨夕。」），宓草以編葺《芥子園畫傳》未竣（竣：完成。）辭（辭：謝絕邀請。）。越四月（越四月：過了四個月。），其書始成，且復首別源流，秘傳訣式。觀其自序，前集蘭竹梅菊，阮以學字之法學畫，茲則（「茲則」二句：《論語·陽貨》載孔子談學習《詩經》，有「多識于鳥獸草木之名」語。）更以學《詩》之法，詳及鳥獸草木，用意深矣。自余觀之，鳥獸草木，與畫者之鳥獸草木，豈有異哉！鳥獸有飛有潛（有飛有潛：飛指飛禽，潛指水中動物。）者也，草木有色有香者也。飛潛不生于動而生于靜，香色不生于有而生于無。是畫者，適還（適還：正好回到。）無飛潛無色相之本體。何也？飛潛不能久存，色香終于寂滅，畫者與真者又何可異視（異視：視為不同。）乎。畫龍者以點睛而能飛，是畫未始無飛潛也；畫荷者以風翻而露滴，是畫未始無香色也。安見幻者不可為真，而真者不可為幻哉！其兄安節「安節：即王鑒，字安節，王著之兄，清代書畫家。」有《畫傳》初集，已發烟雲丘壑之奧，今此譜繼出，是安節志在窮高極遠，而必草志在研精入微，二君皆從繪事以格物（從繪事以格物：從繪畫去窮究事物的道理。）者哉。時康熙辛巳歲長至（長至：夏至。）前一日，郟城王澤弘題于思匡閣，新安吳世語書。

此段序文講述芥子園二集梅蘭竹菊譜的由來，並簡要地提出了花鳥畫之基本原理與神妙境界，是為開篇。

序二 畫傳合編序

鄉（鄉：通「向」，從前。）也余為芥子園摹撫（摹撫：摹畫。）《畫傳》，初編成而沈子因伯（沈子因伯：即沈心友，字因伯，李漁女婿。）持政（持政：拿着請人指正。）于其外舅（外舅：岳父。）李先生笠翁（笠翁：李先生笠翁：即李漁（1611—1680），號笠翁，浙江金華人。明末清初文學家、戲曲家。）。翁養疴（養





疴：養病。吳山，拍案狂喜曰：『余以數椽（數椽：幾間屋。）高攬城郭，舉凡湖山之納光景而涵烟霏，朝夕陰晴，變態不測，自憾未能吮毫就墨（吮毫就墨：指以之入畫。）者，得是（得是：得此。）足傳我心矣。』今忽忽歷廿餘稔，翁既溘逝，芥子園葉三易主（三易主：換了三個主人。），而是編（是編：指《芥子園畫傳》初編。）遐邇爭購如故，即芥子園如故。信哉書以人傳，人傳而地與俱傳矣。且復寓（寓：同「宇」。）內嗜者盡跂首（跂首：舉踵延頸，比喻熱切盼望。）望問有二編與否。沈子因伯迺出其翁壻藏弄（弄：收藏。）花卉蟲鳥名雋諸作，束若牛腰（牛腰：牛的腰部，喻詩文數量之大。），俾（俾：使，讓。）余暨（暨：和。）宓草司直兩弟經營臨寫。余嘆其不掩鄙野姓字，尤締交數十年來初終無間（初終無間：指始終關係密切，沒有隔閡。）各各髮白齒落，相與重理舊緒（舊緒：舊業。），有足多（足多：足以稱美。）者。遂爲編定，而仍標曰《芥子園畫傳》，壹若廬陵羅長源泌「羅長源泌：即羅泌（1131—1189），字長源，吉州廬陵（今江西吉安）人。南宋文學家、史學家。撰《路史》，記述上古迄兩漢事。」）著《路史》，世不曰廬陵《路史》而曰西湖《路史》者，以屬陳卧子「陳卧子，似指陳子龍（1608—1647），字卧子，南直隸松江華亭（今上海松江）人。明末文學家、抗清志士。」與湖上諸子習尚功有所歸耳。編中譜得蘭竹梅菊以爲前編，復譜得山花隰卉以及草蟲翎羽之屬爲後編。凡當卷首載有訣說、起手諸式，以便初學。沈子覃心（覃心：潛心，深入鑽研。）書畫，不惜重資遠延（延：請。）剖闕（剖闕：雕板，刻印。）能手，鞭思入髮（鞭思入髮：驅運神思到精微之處。），精展厥工（厥工：其工巧。）。余嘗謂畫花卉難于山水，即登之絹素，尚多笨本，矧（矧：況且。）從梨棗（梨棗：舊時刻版印書多用梨木或棗木，故以「梨棗」作爲書版的代稱。）間覓生活耶！及雕鏤工竣，而牛毛繭絲，層渲疊暈，老嫩淺深，旁見側出，殊出意外，亦爲拍案狂喜，第（第：只是。）憾未得起笠翁而見之同爲稱賞。乃或謂余：畫竹盛于文湖州「文湖州：文同（1018—1079），字與可，梓潼郡（今四川綿陽）人。曾任湖州太守，人稱『文湖州』。北宋書畫家，長于畫竹。」，然不始于湖州而始于李頗（李頗：江西南昌人。五代南唐畫家，善畫竹。），蘭菊盛于趙吳興「趙吳興：即趙孟頫（1254—1322），字子昂，號松雪，吳興（今浙江湖州）人。元代著名畫家。」，然不始于吳興而始于殷仲容「殷仲容（633—703）：字元凱，陳郡長平（今河南西華）人。初唐書法畫家。」，點畫墨梅盛于花光山釋仲仁「釋仲仁：字超然，越州

會稽（今浙江紹興）人。北宋畫家。元祐間至衡州，寄居于瀟湘門外華光寺，後移居衡州南郊花光山花光寺。」，然不始于仲仁而始于滕昌祐「滕昌祐：字勝華，本為吳郡（今江蘇蘇州）人，後遷居四川。唐末五代畫家，善畫花鳥蟬蝶，更工動物。見《宣和畫譜》卷十六。」，翎羽蟲魚盛于徐熙，然不始于徐熙「徐熙：金陵（今南京）人，一作鍾陵（今江西進賢）人。五代南唐杰出畫家。開寶末年隨李後主歸宋，不久病故。善畫花竹林木、蟬蝶草蟲。見《宣和畫譜》卷十七。」而始于薛稷「薛稷（649—713）：字嗣通，蒲州汾陰（今山西萬榮）人。唐代畫家、書法家，善花鳥人物雜畫，尤長于鶴。」、邊鸞「邊鸞：長安（今陝西西安）人。唐代畫家，尤長於花鳥。」，未識層累而上更有所昉乎？余曰：蓋皆昉（昉：起始。）于古風人（風人：詩人。）也。試觀《三百篇》（《三百篇》：指《詩經》。）中，穠若桃李（桃李：以下所舉動植物，均見於《詩經》。），細及蘋、繁、蒲、荷、鬱、薺、芍藥、標梅，無一不備，鴛雉、鳴鳩、倉庚、燕、雁、莎鷄、蜂、蠋、鳴蜩、阜螽，無一不收，而或狀其形勢，或寫其聲響，物性物情，一一逼肖，非極古今天下之寫生能事乎？其次則《爾雅》（《爾雅》：我國第一部按義類編排的綜合性辭書，約成書于秦漢。），分門別類。其次則《離騷》（《離騷》：屈原名篇。漢王逸《離騷序》：「《離騷》之文，依《詩》取興，引類譬喻，故善鳥香草，以配忠貞；惡禽臭物，以比讒佞；靈修美人，以媲于君。」），標舉托喻。此三書者，實天地間之一大花卉翎羽譜系也。余嘗作畫含穎屬思（含穎屬思：拿着毛筆構思。含穎，意同「含毫」。）于未就（未就：未成。）時，急取而紬繹（紬繹：此指翻閱尋找。），便爾十指拂拂（拂拂：形容思緒散布噴涌。周亮工《書影》卷六：「醉中作畫，覺酒氣拂拂，從十指間出。」），奮然涌出。及作他詩文未就，亦急呼柔翰（急呼柔翰：指急忙找來畫筆。柔翰，指毛筆。），濯灑小物（濯灑小物：指隨興作小畫。）一二頁，隨而情興勃生，淋漓滿志。無他，乃借古人之妙筆，用以啓獲心胸，有若汲水，必需綆盎（綆盎：汲水所用的繩子和盆罐。）也。凡作畫，首重在筆，次用墨，丹黃其浚焉者也。沈子聞而叫（叫：同「叫」。）絕曰：「不特（不特：不止，不僅。）于習花卉蟲鳥者示以不傳之秘。並教作詩若文（詩若文：詩詞文章。若，和。）者先有津逮（津逮：喻指門徑。）。而尤始終不忘先外舅與芥子園，都非恒情（恒情：常情。）可及。子證以西湖之傳《路史》，余則嘆非《路史》不足以傳西湖，其繡水與芥子園之謂乎！」余慚惶斯言（斯言：此言，這些話。）。





康熙辛巳歲仲秋望日湖邨王槩手題

此段具體描述了梅蘭竹菊成譜之經過，輾轉多年數人方成。其後歷數梅、蘭、竹、菊、翎毛、草蟲各類繪事能手，發端、盛行之年代，可謂為一極精要簡明的花鳥畫史。

序三 蘭竹譜序

畫有六法（畫有六法：謝赫《畫品》有『六法』之說：『一、氣韻生動，二、骨法用筆，三、應物象形，四、隨類賦彩，五、經營位置，六、傳移模寫。』），蘭竹不與（不與：不相關，不在此列。）焉。此古之幽人君子，寄于筆墨以舒性情，好尚相同，或擅一長，或兼二妙，法以心傳，意先法得，烟雲雪月風晴雨露之殊其景，丘壑泉石荆棘野草之昇其境，淺深層次背向照應之變其局，是惟意在筆先，而後能筆超法外。雖然（雖然：雖然如此。），難言矣。傳墨竹始于王摩詰（王摩詰：唐代詩人、畫家王維（701—761），字摩詰。），又云郭崇韜（郭崇韜（？—926）：後唐名將、謀臣。）之李夫人（李夫人：郭崇韜妻。），于窗間夜影得之。又成都大慈寺壁有張立（張立：晚唐畫家，蜀中畫迹甚多。見《圖繪寶鑒》卷二。），墨竹，則晚唐已有，不起于五代也。黃筌父子（黃筌父子：指黃筌、黃居寀父子。黃筌（約903—965），字要叔，成都人。歷仕前蜀、後蜀，入宋後任太子左贊善大夫。擅花鳥，兼工人物、山水、墨竹。見《宣和畫譜》卷十六。黃居寀（933—993後），字伯鸞，黃筌季子。與父同仕後蜀，為翰林待詔。入宋仍任翰林待詔，授光祿丞。擅花竹禽鳥。見《宣和畫譜》卷十七。），崔白弟昆（崔白弟昆：指崔白、崔慤兄弟。崔白（約1004—1088），字子西，濠梁（今安徽鳳陽）人。北宋畫家，善畫花竹羽毛菱荷鳧雁道釋鬼神山林飛走之類，尤長于寫生，極工于鵝。崔慤，字子中，崔白之弟，工花鳥。），工緻入微，淋漓揮灑，其餘事耳。宋元以來，文湖州、蘇眉山（蘇眉山：指蘇軾。蘇軾為眉州眉山（今屬四川）人。）、趙孟堅（趙孟堅（1199—1264）：字子固，號彝齋，浙江湖州人，宋宗室。南宋書畫家，擅梅蘭竹石，尤精白描水仙。）、孟頫（孟頫：即元代杰出書畫家趙孟頫。）、仲穆（仲穆：即趙雍（約1290—1360），字仲穆，趙孟頫次子。元代書畫家。）、管仲姬（管仲姬：即管道昇（1262—1319），字仲姬，趙孟頫妻，封吳興郡夫人。工詩書畫，尤擅畫墨竹梅蘭。）、吳仲圭（吳仲圭：即吳鎮（1280—1354），字仲圭，浙江嘉興人。元代書畫家，『元四家』之一。）、柯九思（柯九思（1290—

1343)：字敬仲，號丹丘生、五雲閣吏，台州仙居（今屬浙江）人。元代著名書畫家。」、倪雲林「倪雲林：即倪瓚（1301—1374），元代著名畫家。」皆善寫墨竹，有並善墨蘭者。獨鄭所南「鄭所南：即鄭思肖（1241—1318），原名不詳，宋亡後改名思肖，字憶翁，號所南。連江（今屬福建）人。宋末詩人、畫家。」畫蘭不作地坡，其高潔人少及之。他如戴、呂、鮑、夏、趙雲門喬梓，稱名家，各不相襲，故為世所宗。予性疏懶，不耐鈎勒，飛白一體王蘊庵「王蘊庵：浙江杭州人，清代畫家。」能之，因屬圖數幅，合成全譜，以問識者（識者：指有見識的人。），但（但：僅。）限于紙，丈竹尺蘭，雖不足盡吾長，豈不藏吾拙（藏吾拙：掩藏我的短處。）哉。

康熙壬戌（康熙二十一年，公元1682年。）中秋前二日錢塘諸昇「諸昇（1618—?）：字日如，號曦庵，仁和（今浙江杭州）人。清代畫家，善畫蘭石，亦工山水。」題于南山烟霞精舍。

此段文字簡述蘭竹畫法之境界，『意在筆先，而後能筆超法外』，並細述歷代蘭竹名家及其風格特徵，可助習畫者辨其因果傳承之脈絡關係。

畫傳合集例言

一、《畫傳》初集成，友（友：沈心友自稱。）婦翁（婦翁：妻父，岳父。）李笠翁先生一見而喜，謂向來畫山水家不傳之奧理，可以意會，難以言宣（難以言宣：難以用語言來表達。）者，今且登之棗梨（登之棗梨：指刊刻成書。棗梨，同「梨棗」，見前注。），公之天下，是誠洩天地之秘矣。然此不過畫之一種耳。宇宙至大，何所不有？凡一草一木飛鳥昆蟲古人各擅一長名重于時者不可勝紀（不可勝紀：不能逐一記述，指非常之多。），亦能登之棗梨，公之天下，豈非天壤（天壤：天地。）間一大愉快事哉！友為是竭力訪輯，凡故家遠道，莫不蒐求。幸名畫如林，可供鑒賞。但畫中渲染精微，全在輕清淡遠得其神妙。可以筆臨于紙者，自不可刀鐫于板；可以刀鐫于板者，自不能必其渲染之輕清淡遠于紙（不能必其渲染之輕清淡遠于紙：意指印在紙上不一定能表現出畫作的神妙之處。）。因是踟躇，不覺有束手技窮之嘆。豈天地必欲秘此奧理不欲傳耶？必須鐫者能以刀代筆，得其飛





揚筆法，印者能以帚作染，得其輕清染法，則筆墨之秘傳矣。遂博訪善手（善手：指善于雕刻印刷的能手。），十有八年，始得其人。加意（加意：特別留意。），鏤鏤，覃心（覃心：潛心，深入鑽研。覃，深廣。），渲染。間有（間有：偶有。），握管（握管：指作畫。），所未及者，捉刀（捉刀：此指雕刻印板。），者及之；捉刀所未及者，操帚（操帚：指印刷。），者及之。以致一幅之色，分別後先，凡數十板，有積至逾尺者，一板之工，分別輕重，凡數十次，有印至移時（移時：經歷一段時間，此指時間長。），者。每一圖出，不但嗜好者見之擊節稱羨，即善畫者見之，莫不嘖嘖許可。是集所載，以草木花卉爲君，而草木中，如春之蘭，夏之竹，秋之菊，冬之梅。古今人專工一種者，美不勝收，因輯爲前編。友竊咲（咲：同「笑」。），世俗壁懸圖畫，必拘四時（必拘四時：一定拘泥于按春夏秋冬四季區分。）。今編是刻，豈尤而效之（尤而效之：明知其爲錯誤却加以仿效。），耶？偶區別分帙，適相符耳（適相符耳：湊巧相同而已。）。繼此則草本花卉附以草蟲，木本花卉附以飛鳥，輯爲後編。辛巳春初，鳩工（鳩工：聚集工匠。），于秣陵僧舍，至秋菊開殘（秋菊開殘：指秋盡。），嶺梅初放（嶺梅初放：指歲末。），歷四時（四時：四季。），而後成書。真心同板鏤，印得心傳，不辭艱苦，識者鑒之。

一、王蘊菴、諸曦菴、武林（武林：杭州的別稱。），名宿也，聞《畫傳》二集之請，兩先生白髮蕭蕭，欣然任事，三年乃成。蘭竹二種，俱曦菴所作，蘊菴佐之。蘊菴尤工花卉，名冠兩浙，故花卉一冊，獨出蘊菴之手。昔先大人（先大人：猶「先父」，稱已去世的父親。），雲將公喜植梅，至今抱青閣小園尚存百餘樹。先叔（先叔：稱已去世的叔父。），穎良公喜栽菊。每至花放，觀者如堵。蘊菴兼好之，值二花開時，凌霜踏雪，黎明而至，夜分（夜分：夜半。），始歸。自謂花之精神，莫妙于曉風承露，淡月籠烟。故蘊菴于梅菊二種，得心應手，各爲一冊。今兩賢之返道山（返道山：指去世。），十餘年矣。友徵輯書畫，亦歷十有八年，宇內（宇內：天下。），望有成書，久而愈切，因欲刻期（刻期：在規定的期限內。），付梓（付梓：交付刻印。）。先是《畫傳》初集，乃老友王子安節（王子安節：王安節，見前注。子，對人的尊稱。），定正（定正：校定改正。），摹古（摹古：模仿古人畫作（作爲示範）。），是集仍托安節昆仲（昆仲：兄弟。），爲之，篤念世好（世好：世代交好。），亦欣然首肯。時值其仲弟（仲弟：二弟。），宓草楚歸，共襄是事（共襄是事：一起相助完成此事。）。計蘭竹梅菊

二百二十餘葉，宓草刪其可刪者半，增其不可不增者亦半。至草木花卉中，附飛鳥昆蟲二百三十餘葉，宓草仿摹增入者十之七。每冊未成，鈎勒影摹各色，上之棗梨，則其季弟（季弟：最小的弟弟。）司直綜理之。每冊將成，折衷于安節，品隲（品隲：論定高低。）編定。是集也，友不憚寒暑，凡一花一草一字一句，雖汗揮如雨，指凍如鎚，必就宓草摹今證古，斟酌盡善，始付剞劂。昔顧虎頭（顧虎頭：東晉畫家顧愷之小字虎頭，故稱「顧虎頭」。）于義熙（義熙：東晉安帝司馬德宗的第四個年號，自公元405年至418年。）中，世稱三絕（三絕：《晉書·顧愷之傳》載：『俗傳愷之有三絕：才絕、畫絕、痴絕。』）。是書行世，僉（僉：全，都。）謂王氏三絕云。

一、自有圖畫以來，以迄魏晉，雖字畫各極其妙，畫圖中尚未有題咏。唐人始標姓氏，或以年月。至宋元，字畫兼優者，始落筆成章，淋漓滿紙，過（過：超過，勝過。）于往古。茲刻古今題句，上自晉唐，下及元明，或詩或詞，或賦或贊，皆擇其與畫吻合，或原有佳句，存其真本，或未嘗題咏，代乞名書，或只標題四字，或書臨仿前賢。至字法諸體悉備，剞劂纖毫不失。務期書畫，並臻（臻：達到。）美善。

一、古人作畫，多不署姓氏，有于樹根石隙中作押字者，有密作小楷姓氏，望之如樹石皴紋者。降自五代，以及（及：到。）宋元，始明署姓氏，明亦因（因：沿襲。）之。是刻畢集名畫，有既求名人題咏，不及復載姓氏者，有工于畫，遜于書者，有閨秀不欲署名者，皆志以印記，用垂不朽。

一、從來繪事，非箕裘遞傳（箕裘遞傳：指家傳。《禮記·學記》『良冶之子，必學為裘；良弓之子，必學為箕。』），即青藍授受（青藍授受：指師承。《荀子·勸學》：『青出于藍而勝于藍。』）。自《畫傳》初集行世，寰區以內，盡知圖寫山水，人人可學而至。是集所載，曰蘭、曰竹、曰梅、曰菊、曰草本花卉、曰木本花卉、曰昆蟲、曰飛鳥，凡八種，分爲前後二編，冊分上下。上册首詳畫法源流，使人知所始；次詳畫法歌訣，使人知所宗；次詳起手各式，使人知握管從事。下冊遍仿古今名畫全幅，使人知所師承。慧心人（慧心人：有着聰慧之心的人。）一見而解。行看（行看：且看。）閨閣（閨閣：指女子。）揮毫，童蒙（童蒙：童蒙：兒童。）善畫，是亦文明之世黼黻（黼黻：原指禮服上所綉的華美花紋，此指輔助。）太平之小補焉。





一、繪事非渲染不爲工。是集凡錘綠研朱、漂青傳粉數十事，不吝金針（不吝金針：不惜將技巧傳授給人。金針，刺綉用的金屬針。唐馮翊《桂苑叢談·史遺》載，有位名叫鄭采珠的姑娘，七夕祭織女，得到織女贈送的一枚金針，從此刺綉技藝更上層樓。），詳明詮釋，載于後編，則用色渲染，未有不盡善者矣。

一、四方風氣不同，好尚各別，文人韻士，有嗜淡雅寫意者，有嗜鈎勒精工者。古人作畫，原分兩途。是集二美兼收，庶幾雅俗共賞。

一、舊本花卉圖畫，有止用墨印者，有稍知用色渲染者，非粗惡鄙俚，即陳陳相因，豈曰習見不鮮（習見不鮮：屢見不鮮。習，熟悉。），亦屬爲法未善（爲法未善：此指印刷技術不佳。）。是刻王、諸五先生後先臨摹，竭文人之能事，罄（罄：盡。）今古之奇觀，盡美盡善，彙成全書，米家書畫船（米家書畫船：北宋書畫家米芾富於收藏，宦游外出時，往往在所乘座船上大書一旗曰『米家書畫船』。），何足道耶。

一、王、諸五先生，不憚任勞，編輯宇內文人書畫，幾二十年。友不惜重費，遍構古人真本，充筍盈篋（充筍盈篋：形容數量多。筍，方形竹器。篋，小箱子。），以備鑒定。每一卷成，凡臨摹未臻盡美，及精而益求精，退落書畫及題寫詩詞，檢束盈箱，有如碎金斷璧，一一珍藏，以志著書之攻苦云。

一、是書成後，本坊嗣刻（嗣刻：繼續刊印。）甚多，祈宇內文人，不惜染翰揮毫，藉光（光：使……有光彩，增光。）梨棗，或寄金陵芥子園甥館，或寄武林抱青閣書坊，當次第集腋成裘，珍如拱璧。謹將書目開列于左。

西泠沈心友因伯氏謹識

康熙辛巳桂月芥子園甥館鑄藏

右述《芥子園畫傳》制作各過程，選畫、刻板、印製、渲染無不精工細作，以致專做雕版者與當時擅畫名家無不稱奇。其後則總結是譜與歷代畫譜之異有三：一爲每畫皆配以名句題咏，一爲各幅皆刊款署印，一爲每冊皆分論述、名畫前後篇，厘清遞傳，是爲創新。另亦提出該畫譜四特色，分別爲染色細致、工效兼備、文字考究、選畫精良。

一、畫傳四集

第一帙山水秘傳

備輯畫傳初集所未載

第二帙花卉秘傳

備輯畫傳二集三集所未載

第三帙生物秘傳

備輯鳥獸蟲魚從前所未載

第四帙寫真秘傳

傳神阿堵之學從來未有成書木坊已得秘傳
薄言公諸宇內

一、琴譜會纂

古人原譜今人新調莫不備載

一、棋譜會纂

前人善本今人新譜莫不備載

一、書法會纂

四體精微津梁後學者備輯無遺

一、圖章會纂

秦漢印章並前人各譜以及名賢字畫所用擇其精妙可以為
印法篆法刀法之章程凡有神于鐫鏤者無不委曲詳盡

一、多能鄙事

事無巨細大而儒宦交資細而家居日用凡有裨于文人計窮
于幹全者廣蒐博輯以公同好

一、應酬苦海

文生平情興酣筆落原有樂處奈生平未嘗謀面日索應酬不
曰慶賀詩文即曰祭章哀輓未識慶由何因哀從何自違心捉
筆苦惱萬千茲刻套語陳言盡為刪革新詞隄句莫不徵求別
開捷徑揮毫拼得應酬不輟無字內文人頓超苦海咸赴樂郊

一、資治新書三集

資治新書初集二集前已行世三集續刊已久旦夕
告成一應官牘名篇伏祈過賜





目錄

序一

序二

序三

畫傳合集例言

青在堂畫蘭淺說

畫法源流

畫葉層次法

畫葉左右法

畫葉稀密法

畫花法

點心法

用筆墨法

雙鉤法

畫蘭訣四言

畫蘭訣五言

撇葉式 十六則

起手第一筆

第二筆

起手二筆交鳳眼

二筆攢根鯽魚頭

鼠尾

三筆破鳳眼

三筆攢根鯽魚頭

螳螂肚

意到筆不到

右折葉

左折葉

斷葉

三筆交鳳眼

右發五筆交互

兩叢交互

雙勾葉式 三則

正發密葉

偏發稀葉

折葉

撇葉倒垂式

寫花式 七則

二花反正相背

二花反正相向

二花偃仰相向

正面全放

正面初放

含苞將放

竝頭

點心式

三鼎正格

三鼎兼四點格

四點變格

雙勾花式 十二則

全放反正

仰花反正

偃花反正

二花右垂

二花左垂

二花竝發

二花分向

折瓣

含苞初放

含苞將放

含苞

二四

二六

二八

二九

三一

三二

三三

三四

三四

三四

三四

三五

三五

三六

三七

三七

三七

三七

三七

三八

三八

三八

三八

三九

三九

三九

三九

四〇

四〇

四〇

四〇

畫蘭諸法

墨花發莖
鈎勒花發莖
迎風墨蘭
數筆小蘭
雙鈎細蕙
露根墨蘭
着色建蘭
帶露墨蕙
折葉墨蘭

四一
四二
四四

四一
四二
四四
四八
五〇
五二
五四
五六

雙鈎垂蘭
竹畔墨蘭
無骨色蘭
舞風墨蕙
竹下墨蘭

倚石墨蘭
石邊墨蕙
正面墨蘭
臨流墨蘭

五八
六〇
六二
六四
六六
六八
七〇
七二
七四

五八
六〇
六二
六四
六六
六八
七〇
七二
七四

蘭譜





青在堂畫蘭淺說

必草氏曰：每種全圖之前，考證古人，參以己意，必先立諸法，次歌訣，次起手諸式者，便于循序求之，亦如學字之初，必先撇畫省減，以及（及：到。）繁多，自一筆二筆，至十數筆也。故起手式，花葉與枝由少瓣以及多瓣，由小葉以及大葉，由單枝以及叢枝，各以類從（各以類從：分別按照其類別排列。）。俾（俾：使。）初學胸中眼底，如得永字八法，雖千百字，亦不外乎是（不外乎是：不出于此，都在這些規律或規則之內。是，此。）。庶學者由淺說而深求之，則進乎技矣。

畫法源流

畫墨蘭，自鄭所南、趙彝齋「趙彝齋：即趙孟堅，見前注。」、管仲姬後，相繼而起者，代不乏人。然分爲二派，文人寄興則放逸之氣見于筆端，閨秀傳神則幽閑之姿浮于紙上，各臻其妙。趙春谷「趙春谷：即趙孟奎，字文耀，號春谷。南宋宗室，書畫家，善畫竹石蘭蕙。」及仲穆以家法相傳，揚補之「揚補之：即揚無咎（1097—1169），字補之，自稱爲草玄（揚雄）後裔。南宋詞人、畫家。」與湯叔雅「湯叔雅：即湯正仲，字叔雅，揚無咎的外甥。宋代畫家。」則甥舅媲美，楊維幹「楊維幹：字子固，楊維禎從兄，元代畫家。」與彝齋同時，皆號子固，且俱善畫蘭，不相上下。以及明季張靜之「張靜之：明代畫家，生平待考。」、項子京「項子京：即項元汴（1525—1590），字子京，號墨林，浙江嘉興人。明代書畫家、收藏家。」、吳秋林「吳秋林：欽（今安徽歙縣）人。明代書畫家。見李日華《紫桃軒雜綴》。」、周公瑕「周公瑕：即周天球（1514—1595），字公瑕，太倉（今屬江蘇）人，隨父遷吳（今江蘇蘇州）。明代書畫家，善畫蘭。」、蔡景明、陳古白「陳古白：即陳元素，字古白，號素翁，長洲（今江蘇蘇州）人。明代書畫家，工山水，尤善寫蘭。」、杜子經、蔣冷生「蔣冷生：即蔣清，字冷生，江蘇丹陽人。明末清初書畫家，工詩。」、陸包山「陸包山：即陸治（1496—1576），字叔平，號包山，吳縣（今江蘇蘇州）人。明代書畫家，工詩詞。」、何仲雅「何仲雅：即何淳之，字仲雅，號太吳，江寧人。明代書畫家，工山水，筆墨秀潤，蘭竹並佳。見徐沁《明畫錄》。」輩出，真墨吐衆香，硯滋九畹（九畹：代指蘭。屈原《離騷》：『余既滋蘭之九畹兮，又樹蕙之百畝。』），極一時之盛。管仲姬之後，女流爭爲效顰。至明季馬湘蘭「馬湘蘭：即馬守真（1548—1604），字湘蘭，小字玄兒，又字月

嬌，因在家中排行第四，人稱「四娘」。秦淮名妓，能詩善畫，尤善畫蘭竹。「薛素素」薛素素：字素卿，又字潤卿，江蘇蘇州人，寓居南京，為南京名妓。工小詩，能書，尤工蘭竹。「徐翩翩」徐翩翩：即徐驚鴻，字翩翩，金陵名妓，善舞。「楊宛若」楊宛若：即楊宛（Yi-tang），字宛叔，一作宛若。明末秦淮名妓，能詩詞，善書畫。「皆以烟花麗質，繪及幽芳，雖令湘畹蒙羞，然亦超脫不凡，不與眾草為伍者矣。」

畫葉層次法

畫蘭全在于葉，故以葉為先。葉必由起手一筆，有釘頭鼠尾螳肚之法，二筆交鳳眼，三筆破象眼，四筆五筆宜間折葉，下包根籜，式若魚頭。成叢多葉，宜俯仰而能生動，交加而不重疊。須知蘭葉與蕙異者，細柔與粗勁也，入手之法，略具于此。

畫葉左右法

畫葉有左右式。不曰畫葉，而曰撇葉者，亦如寫字之用撇法，手由左至右為順，由右至左為逆。初學須先順手，便于運筆，亦宜漸習逆手，以至左右兼長，方為精妙。若拘于順手，只能一邊偏向，則非全法。

畫葉稀密法

葉雖數筆，其風韻飄然，如霞裾月珮（霞裾月珮：以霞為裾，以月為珮，形容飄逸出塵之致。裾，衣襟。珮，同『佩』，繫在衣帶上的玉飾。），翩翩自由，無一點塵俗氣。叢蘭葉須掩花，花後更須插葉，雖似從根而發，然不可叢雜，能意到筆不到，方為老手，須細法（法：取法。）古人，自三五葉至數十葉，少不寒悴，多不糾紛，自能繁簡各得其宜。

畫花法

花須得偃仰正反含放諸法。莖插葉中，花出葉外，具有向背高下，方不重疊聯比。花後再襯





以葉，則花藏葉中，間亦有花出葉外者，又不可拘執（拘執：拘泥固執。）也。蕙花雖同于蘭，而風韻不及，挺然一幹，花分四面，開有後先，莖直如立，花重若垂，各得其態。蘭蕙之花，忌五出如掌指，須掩折有屈伸勢，瓣宜輕盈回互（回互：曲折宛轉。），自相照映。習久法熟，得心應手，初由法中，漸超法外，則爲盡美矣。

點心法

蘭之點心，如美人之有目也，湘浦秋波，能使全體生動。則傳神以點心爲阿堵（阿堵：六朝人口語，即這、這個。《世說新語·巧藝》：『顧長康畫人，或數年不點目睛。人問其故，顧曰：「四體妍蚩，本無善于妙處，傳神寫照，正在阿堵中。」』），花之精微，全在乎此，豈可輕忽哉？

用筆墨法

元僧覺影曰：嘗以喜氣寫蘭，怒氣寫竹，以蘭葉勢飛舉，花蕊舒吐，得喜之神。凡初學必先煉筆，筆宜懸肘，則自然輕便得宜，道勁而圓活。用墨須濃淡合拍，葉宜濃，花宜淡，點心宜濃，莖苞宜淡，此定法（定法：成法，常規的方法。）也。若繪色寫生，更須知正葉宜濃，背葉宜淡，前葉宜濃，後葉宜淡，當進而求之。

雙鉤法

鉤勒蘭蕙，古人已爲之，但屬雙鉤白描，是亦畫蘭之一法，若取肖形色（取肖形色：追求像其形狀顏色。肖，似，像。），加之青綠，則反失天真，而無丰韻。然于衆體中，亦不可少此，因附其法于後。

畫蘭訣四言

寫蘭之妙，氣韻爲先。墨須精品，水必新泉。硯滌宿垢（宿垢：所積的污垢。），筆純忌堅。先